

Litera

Правильная ссылка на статью:

Лиджиева Л.А., Голубева Е.В., Мандеев Н.Ю., Лиджиева Д.М. Диалектные особенности торгутского говора калмыцкого языка (на материале прозы Н.М. Манджиева и полевых записей) // Litera. 2024. № 12. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.12.72344 EDN: VTNQDB URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72344

Диалектные особенности торгутского говора калмыцкого языка (на материале прозы Н.М. Манджиева и полевых записей)

Лиджиева Людмила Алексеевна

ORCID: 0000-0003-4262-5458

кандидат филологических наук

доцент, институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358003, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Николая Митирова Очирова, 19

✉ lidzhieva-la@mail.ru



Голубева Евгения Владимировна

ORCID: 0000-0003-3279-0361

кандидат филологических наук

доцент, факультет довузовской подготовки; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

350011, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, 5, 2В, кв. 10

✉ lisa101@yandex.ru



Мандеев Наран Юрьевич

ORCID: 0000-0003-3276-6126

студент, институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358003, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Николая Митирова Очирова, 19

✉ mandeev.naran@mail.ru



Лиджиева Джиргал Мингияновна

ORCID: 0000-0002-7571-9998

студент, институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358000, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Лермонтова, 103, кв. 1

✉ lidzhieva-dz14@mail.ru



[Статья из рубрики "Журналистика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.12.72344

EDN:

VTNQDB

Дата направления статьи в редакцию:

15-11-2024

Дата публикации:

16-12-2024

Аннотация: В настоящей статье представлен анализ диалектных особенностей торгутского говора калмыцкого языка на материале прозы калмыцкого писателя Н.М. Манджиева и экспедиционных записей, собранных в ходе реализации научно-исследовательского проекта РНФ «Электронный диалектологический атлас монгольских языков России: базисная лексика». Н.М. Манджиев являлся одним из основоположников калмыцкой литературы и внес значительный вклад в развитие литературы калмыцкого народа. Он относился к представителям этнической группы торгутов, проживающих в восточной части Республики Калмыкия. В связи с этим в ранних его изданиях сохраняются диалектные особенности, характерные торгутскому говору. Параллельно использовался материал, записанный во время экспедиции по Республике Калмыкия по 100 словному списку Сводеша. Предметом данного исследования являются фонетические, грамматические и лексические особенности торгутского диалекта. Объектом исследования является торгутский диалект, характеризующийся близостью к исторической основе. Цель статьи – провести анализ диалектных особенностей, в частности торгутского говора калмыцкого языка, в прозе Н.М. Манджиева и с учетом полевых материалов. В работе используются такие методы лингвистического анализа, как описательный, лексико-семантический, сравнительно-типологический и дистрибутивный. Научная новизна исследования заключена в том, что диалектологический материал, представленный в произведениях Н.М. Манджиева и полевых записях еще практически не изучен. Материалом исследования послужили примеры, выбранные методом способом сплошной выборки из произведений Н.М. Манджиева. Для сравнения использовался полевой материал, сбор которого осуществлялся в ходе экспедиции по Республике Калмыкия. Они могут быть полезны при составлении диалектологического атласа калмыцкого языка. Материал позволил выделить особенности, связанные с произношением слов, влиянием исторических гласных на современный язык, употреблением отличных от литературного языка падежных аффиксов, а также семантикой лексем, имеющих узколокальное бытование. Все это является весьма важным и актуальным не только в научном отношении, но и в практическом, поскольку возникает необходимость во всестороннем изучении, развитии и сохранении, как самого литературного языка, так и его диалектов.

Ключевые слова:

калмыцкий язык, торгутский, дербетский, бузавский диалект, фонетические, грамматические, лексические особенности, проза Н. Манджиева, полевые материалы,

литературный язык

*Исследование выполнено при финансовой поддержке научного проекта
РНФ № 23-18-00518 «Электронный диалектологический атлас монгольских языков
России: базисная лексика»*

Актуальность исследования диалектных особенностей монгольских языков определяется необходимостью их изучения. Проблема выделения и сохранения диалектов в настоящее время является одним из важных и сложных вопросов монгольского языкознания. Диалектные особенности монгольских языков представляют немалый интерес исследователей, с точки зрения генетических и территориальных связей. Монгольские языки и их диалекты и говоры, входящие в алтайскую семью языков, отражают историческое развитие и культурные взаимосвязи между этническими группами.

В монгольских языках в условиях взаимовлияния соседствующих языковых систем постоянно происходят процессы ассимиляции и размытия диалектов, существует реальная угроза потери диалектов и уникальной языковой информации, формирующей особенности и языковое разнообразие, утраты естественных источников для пополнения, обогащения и развития современных литературных монгольских языков.

Диалектный и литературный язык существуют параллельно и представляют собой сложную систему. Каждый язык имеет свои уникальные особенности в фонетике, лексике и грамматике. «По соотношению этих характерных особенностей любой территориальный вариант языка может быть противопоставлен другим диалектам и литературному языку» [\[1, с. 23\]](#).

Калмыцкий язык относится к западной группе монгольских языков и включает в себя местные диалекты и говоры. Диалектная система калмыцкого языка состоит из трех основных диалектов: торгутского, дербетского и бузавского, некоторые из них включают еще и говоры. Хошудский говор по близости всех особенностей ученые относят к торгутскому диалекту. В настоящее время отчетливо сохраняется разделение торгутского и дербетского диалектов. Внутри диалектов выделяются определенные подговоры, подробная дифференциация и описание признаков которых представляют особую сложность. Б.Д. Цыренов отмечает, что анализ «Калмыcko-русского словаря» показал, что из всего корпуса словаря было выбрано более четырех десятков слов-диалектизмов, «что составляет менее одного процента». По его мнению, «литературная норма калмыцкого языка не предполагала широкого включения диалектизмов в их словники», по сравнению с бурятским языком [\[2, с. 126\]](#).

В связи с тем, что калмыцкий язык и его диалекты, говоры имеют ограниченное использование, а владение носителями очень низкое, одной из важнейших задач современного языкознания является фиксация, описание и анализ явлений, протекающих в исчезающих языках.

Цель исследования – выявление диалектных особенностей на материале художественных произведений Н.М. Манджиева и полевых записей.

Предметом исследования являются фонетические, грамматические и лексические особенности торгутского диалекта, проанализированные на материале прозы и полевых записей.

Объектом исследования выступает торгутский диалект калмыцкого языка,

характеризующийся близостью к исторической основе и содержащий множество архаичных черт, которые позволяют глубже понять процессы языкового изменения и эволюции в рамках калмыцкого языка в целом.

Научная новизна исследования связана с тем, что диалектологический материал, представленный в произведениях Н.М. Манджиева и полевых записях еще практически не изучен.

Материалом для исследования послужили лексические единицы, выбранные из произведений Н.М. Манджиева [\[3\]](#) и полевых записей, собранных в ходе экспедиций, организованных в рамках реализации научно-исследовательского проекта РНФ «Электронный диалектологический атлас монгольских языков России: базисная лексика», а также ранее проведенные исследования ученых по данной проблематике.

В издании Н.М. Манджиева «Сборник рассказов» сохранились языковые особенности, характерные торгутскому диалекту, так как писатель является представителем хотона Цекерта, Уланхольского улуса (ныне Черноземельский район Республики Калмыкия), где проживают этнические торгуты. Полевые записи представляют собой материал, собранный по спискам Сводеша, которые включают перечень базовых лексем, снабженных контекстами.

Исследование диалектных особенностей калмыцкого языка началось еще в начале прошлого века и продолжается до сих пор. Изучение диалектов и говоров калмыцкого языка было начато еще Номто Очировым, который был направлен в 1909 г. в Астраханскую губернию для сбора материала и лингвистического наблюдения. Он посетил торгутов и дербетов и опубликовал отчеты по итогам поездки. Именно он выявил отличия, проверил и уточнил основные различия между торгутским и дербетским говорами, указывая на их фонетические, морфологические и лексические особенности. Он отмечал энергичность, эмфатическую долготу, усиления в отдельных слогах торгутского диалекта [\[4\]](#).

Первые исследования в области диалектологии были проведены силами русских и иностранных ученых. Обычно этот был сбор материала во время путешествий по калмыцким кочевьям. В результате этого, изданы несколько словарей и научных изысканий в области диалектологии таких ученых как Б.Я. Владимирцов [\[5\]](#), Г.Д. Рамстедт [\[6\]](#), А.Д. Руднев [\[7\]](#), В.Л. Котвич [\[8\]](#) и др.

Интерес представляют исследования ученых, изучавших конкретные диалекты и говоры калмыцкого языка: Д.А. Павлова [\[9, 10\]](#), А.Ш. Кичикова [\[11\]](#), Э.Ч. Бардаева [\[12\]](#), Н.Н. Убушаева [\[13, 14\]](#), Э.Р. Тенишева [\[15\]](#). Эти исследования уникальны, так как изучение диалектов строилось на экспедиционном материале, собранном в 1960–1980-х годах XX века, когда носители языка активно использовали его в повседневной жизни. Ученым удалось зафиксировать значительное разнообразие диалектов и говоров, которые постепенно исчезают в современных условиях и отразить их фонетические, грамматические и лексические особенности.

Труды известных монголоведов Г.Д. Санжеева [\[16, 17\]](#), В.И. Рассадина [\[18\]](#), Б.Х. Тодаевой [\[19–24\]](#), Ц.Д. Номинханова [\[25\]](#), И.Д. Буреаева [\[26\]](#), Ц.Б. Будаева [\[27\]](#), Л.Д. Шагдарова [\[28\]](#), Д.Г. Дамдинова [\[29\]](#), Ц. Өнөрбаян [\[30\]](#), Б.Д. Цыренова [\[2\]](#), Н.Ч. Очировой [\[31\]](#), где также рассматриваются вопросы диалектов и говоров монгольского, бурятского, калмыцкого языков, отражают многообразие и богатство языкового наследия монгольских народов.

Исследования этих ученых охватывают широкий спектр вопросов, связанных с фонетическими, морфологическими и синтаксическими особенностями языков и диалектов, а также их историческим развитием и современным состоянием.

В последние годы специалисты монгольских и тюркских языков активно исследуют вопросы диалектологии в рамках проектов, связанных с созданием диалектологических атласов тюркских и монгольских языков [32].

Таким образом, труды ученых не только фиксируют особенности диалектов, но и подчеркивают важность их разнообразия как носителя культурной идентичности монгольских народов.

По мнению Н.Н. Убушаева, «торгутский говор характеризуется несколько большим консерватизмом и близостью к исторической основе, чем другие говоры калмыцкого языка» [14, с. 22]. Диалектологический материал позволил выделить отдельные группы, отражающие фонетические, грамматические и лексические особенности торгутского диалекта.

1) При анализе фонетических особенностей диалектных слов выделяются особенности, связанные с особым произношением слова в говоре.

а) Употребление гласного [и] в первом слоге вместо дербетского или литературного [у]. Ср. торг. *бичр* — лит., дерб. *бүчр* 'веточка', торг. *бишкур* — лит., дерб. 'свисток', торг. *бишмүд* 'платье, бешмет' — лит., дерб. *бушмүд*. Например: *Манжин үмсж бээсн халаста хар бишмүд, киртэн даргдад бээсн бор болсн цаһан сэрпүн киилг хойр хог болад шуурч* [3, с. 15] 'Весь в заплатках черный бешмет Манджи и, ставшая серой от грязи белая парусиновая рубашка совсем порвались'.

б) Использование гласной [ү] в первом слоге вместо литературного [у]. Ср. торг. *нүльмсн* — лит. *нульмсн* 'слезы', торг. *үүтхн* — лит. *уутьхн* 'бедный'. Например: ... *Манжин күүкд күн нүдндэн доһлң нүлмстэ суув* [3, с. 15] 'Супруга Манджи сидела вся в слезах'.

в) Сохранение узости и подъем гласных [у] и [ү]. А.Ш. Кичиков при описании дербетского говора дает основные дифференциальные признаки двух ведущих говоров — дербетского и торгутского: ... дербетский говор является [о-, ө-] говором, торгутский — [у-, ү-] говором [11, с. 4]. Такое явление наблюдается перед звуками [в] и [м]. Ср. торг., лит. *үвл* — дерб. *өвл* 'зима', торг., лит. *хурвн* — дерб. *һорвн* 'три'; торг. *хумха* — дерб. *хомха* 'сухой'. Например: ... *хөөч көвүн суусн һазрасн шуржңнад йовад, хөөнәннь өмн бийднь һарад тогтнулад, үрвэд йовв* [3, с. 17] '... чабан, не задерживаясь, направился к овцам, успокоил их и, не спеша, пошел дальше'.

г) Использование долгого гласного [а:] вместо [ә:]. В данном случае исторический дифтонг -*ai* развился в торгутском диалекте в долгий [а:]. При этом следующий за ним согласный является палатализованным. Ср. торг. *маальх* — лит., дерб. *мәәлх* 'блеять', торг. *заальх* — лит., дерб. *зәәлх* 'полоскать'. Например: *Таслад уснд орулжасн хөд маальлдад, шуугад бәәнә* [3, с. 17] 'На водопое овцы шумно блеяли'.

Такую особенность отмечают в бузавском говоре, связывая ее с долготным сочетанием -*au* в старописьменном монгольском языке [33, с. 199]; [14, с. 15]. В связи с этим, вопрос остается открытым, действительно ли эта особенность характерна торгутскому диалекту или это является правкой редактора.

д) Употребление формы желательного наклонения на -ия вместо литературного или дербетского -ий. Например: *Күр тэвж идийэ, — гиж Жөөлэн хөөчин көвүн келв* [3, с. 19] 'Давайте приготовим кюр [мясо в собственном соку], — сказал чабан Джели'.

е) Влияние исторического гласного [i] дает твердорядный вариант гласных в словах типа стп.-монг. *dakiad* — торг. *дакад* — дерб. — *дэкэд* 'снова, еще'; стп.-монг. *takia* — торг. *така* — дерб. *такэ* 'курица'. Например: *Толһа деер һархла түрүләд хурлин ардк хотн, **дакад** хотна өмнк хулсн-зегсн үзгдх, **дакад** хурл үзгдх* [3, с. 30] 'Поднявшись на курган, сразу можно увидеть хотон, находящийся сзади хурула, еще можно увидеть камыши перед хотоном, а следом сам хурул'.

ж) Наблюдается употребление [э] в положении перед палатализованными согласными [л', н', д', т']. Исторический гласный [i] палатализовал в торгутском диалекте все слово. Ср. стп.-монг. *aliman* — торг. *элмн* — лит., дерб. *альмн* 'яблоко', стп.-монг. *salkin* — торг. *сэлкн* — лит., дерб. *салькн* 'ветер'. Например: — *Әлд үлдхв? — гиж сурхасн әәһәд, әлд үлдхән Зурһан сурсн уга* [3, с. 18] 'Где мы останемся? – Зурган побоялся и так и не спросил, где они останутся'.

з) В анализируемых текстах встречаются лексемы, где согласный [с] или [ч] заменяется [ц]. Это может употребляется как в калмыцких словах, так и в заимствованиях. Ср. торг. *цииц* — лит. *сиитц* 'ситец'; торг. *цөкчлх* — *чөкчлх* 'сидеть на одном колене, согнув другое'. Например: *Өндр модн орна деер улан цоохр **циицэр** кеж орксн көшг дотрас эмч һарад ирнә* 'Из-за красного пестрого ситцевого занавеса, который висел над высокой деревянной кроватью, вышел врач' [3, с. 31].

2) Грамматические особенности торгутского говора, выявленные в произведениях Н.М. Манджиева, в основном, связаны с системой словоизменения. Известно, что падежная система калмыцкого языка включает девять падежей: именительный, родительный, дательно-местный, винительный, орудный, соединительный, совместный, исходный и направительный. В диалектах и говорах калмыцкого языка наблюдается различия в употреблении некоторых падежных окончаний и притяжательных частиц.

а) Родительный падеж в литературном калмыцком языке имеет несколько окончаний, в зависимости от типа склонения самого слова: -а / -э; -ин / -ын, -н. В произведениях Н.М. Манджиева наблюдается употребление аффикса родительного падежа -ан / -эн, который присоединяется к словам, оканчивающимся на согласную фонему и неясную гласную фонему, кроме неустойчивой согласной фонемы -н. Например: ... *Му-Цаһана хотн хөр шаху өрк бәәдг кевтән, өрк дееврнь салькнд шавшсн, зәрмснь өрүн **үдән*** [лит. *үдин*] *цә чансн утан һарсн бәәнә* [3, с. 17] '... В хотоне Му-Цагана проживало более двадцати семей, было видно, как на ветру колыхались войлочные кошмы, как дымились очаги, на которых варился полуденный чай'.

б) Направительный падеж в литературном языке имеет окончания -ур / -үр. Данный падеж сформировался не так давно, он произошел от послелого *уру* 'вниз, по течению, по склону' и характерен только калмыцкому языку. В других монгольских языках послелог *уруу*, все еще находит широкое применение. В торгутском диалекте значение направительного падежа передает аффикс -ад / -эд. А.Ш. Кичиков предполагает, что «данный аффикс мог произойти путем присоединения аффикса дательно-местного падежа - д к древнему показателю местного падежа - а / -е» [11 с. 40]. В рассматриваемом материале данный падеж в такой форме встречался чаще. В настоящее время носители данного говора приближаются к литературному языку.

Например: *Көшүр олж авсн Манж герэдэн ирэд, тергэн ясж авад, царан зүүнэд селэ орад харад йовна...* [3, с. 14]. 'Манджи нашел ось для телеги, пришел домой, наладил телегу, запряг вола и поехал в соседнее село'; *Күр тэвх дүңгэ нүк малтж оркад, көвүд хойр үзгэд харад, көк бор арһс түүж авад, күр тэвх нүкндэн тэвэд түлнэ* [3, с. 19]. 'Юноши выкопали яму для кюра [мясо в собственном соку], в двух местах собрали сухой кизяк, бросили в ямку и разожгли его'.

3) Лексические особенности торгутского диалекта в сравнении с дербетским, бузавским диалектами, а также литературным языком, связаны, в основном, с различием значений отдельных лексем. Фактический материал показывает, что довольно часто для обозначения одного и того же понятия могут употребляться разные лексемы.

Лексика представляет собой гибкую, подвижную и исторически изменчивую область языка, в которой отражаются все изменения, происходящие в жизни общества. Лексические различия между говорами и литературным языком могут быть связаны с отсутствием тех или иных слов в отдельных говорах, сужением, смещением значений некоторых лексем литературного языка. Словарный состав торгутского диалекта тематически отражает термины, обозначающие родственные отношения, материальную и духовную культуру, животный и растительный мир и др.

Тем не менее, несмотря на эти лексические расхождения, нельзя утверждать, что они приводят к непониманию речи между носителями разных диалектов калмыцкого языка, как это бывает в бурятских диалектах в силу их географического распределения.

Итак, в рассматриваемом материале встречаются различные диалектизмы, которые отражают особенности торгутского диалекта и делятся на несколько групп:

а) Слова, которые используются в литературном языке или других диалектах в одном значении, в торгутском – могут иметь другое значение. Ср. торг. *аак* 'отец, дядя' – дерб., лит. *аак* 'мать, тетя', торг. *баав* 'мать, тетя' – дерб., лит. *баав* 'отец, дядя'. Например: – *Шулуһар аакин баавиг дуудтн – гиж гергэн келсиг соңсад, ик хар һосиг хөңлдгэр үмсж оркад, шуд харад йовж одв* [3, с. 41] '– Быстрее позовите тетю [жену дяди], – услышав сказанное женой, одев сапоги на босую ногу, он выбежал из дома'.

б) Одно и то же значение некоторых слов может передаваться разными лексемами. Ср. торг. *цуунглх* – лит. *цоонгрх* 'клубиться, подниматься высоко (о дыме)'; торг. *салм* – дерб. *дөгд* 'смола', торг. *гедргэн* – дерб. *хэрү* 'назад, обратно'. Например: *Көк бор арһсна гиигн цаһан утан цуунглад харад бээнэ* [3, с. 19] 'Белый легкий дымок, образовавшийся от сухого кизяка, поднимался вверх'; – *Уульх учр бээнэ, инэх чигн учр бээнэ, – гиж, салм болсн нигт хар сахлан дахсн хар чирэтэ, теглг нурһта, өвгэрг күн нанд келж өгв* [3, с. 71] 'Есть причина и поплакать, и посмеяться, – сказал мне пожилой мужчина, среднего роста, с черной, как смола, густой бородой'.

Таким образом, анализ диалектизмов полевых материалов и произведений Н.М. Манджиева, показал, что особые различия демонстрируются в фонетических особенностях. Они связаны с такими явлениями, как замена гласных в словах, сохранение узости гласных [y] и [ү], влияние исторического гласного [i] на рядность слова и т.д. Грамматические особенности торгутского диалекта в большей степени связаны с падежной системой, где наблюдается употребление других аффиксов, отличных от литературного калмыцкого языка. Лексическое своеобразие диалектных слов заключается в реализации разных значений отдельных лексем или употреблении различных слов с одной семантикой в разных диалектах. Важно отметить, что

сохранение диалектных различий калмыцкого языка помогает сохранить его уникальные черты и традиции, что подчеркивают богатство и многообразие языковой культуры. В последние годы, к сожалению, в связи с угасанием функциональной активности калмыцкого языка, диалектные особенности говоров наблюдаются, в основном, у представителей старшего поколения.

Библиография

1. Карпова Л.И. Диалекты северного наречия удмуртского языка: формирование и современное состояние. Ижевск: МарШак, 2020.
2. Цыренов Б.Д. Диалектизмы в переводных словарях монгольских языков // Сибирский филологический журнал. 2013. № 1. С. 124–131.
3. Манджиев Н.М. Сборник рассказов. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1959.
4. Очиров Н.О. Отчет о поездке Н. Очирова к Астраханским калмыкам летом 1909 года // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. 1910. № 10. С. 61–75.
5. Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л.: Издание Ленинградского восточного института имени А.С. Енукидзе, 1929.
6. Ramstedt G.J. Kamükisches Wörterbuch. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1935.
7. Руднев А.Д. Материалы по говорам Восточной Монголии. СПб: типогр. В.Ө. Киршбаума, 1911.
8. Котвич В.Л. Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. Изд. 2-е. Ржевнице у Праги: Издание Калмыцкой комиссии культурных работников в Чехословацкой республике, 1929.
9. Павлов Д.А. Каракольские калмыки и их язык. Элиста: Калм. гос. ун-т, 1990.
10. Павлов Д.А. Уральский говор и некоторые вопросы развития фонетической системы калмыцкого языка // Записки НИИЯЛИ КАССР. 1964. Серия филологии. С. 40–68.
11. Кичиков А.Ш. Дербетский говор (фонетико-морфологическое исследование). Элиста: Калмгосиздат, 1963.
12. Бардаев Э.Ч. Диалектная лексика в говорах калмыцкого языка // Диалектная лексика в монгольских языках. Улан-Удэ: БФ СО АН СССР, 1987. С. 118–128.
13. Убушаев Н.Н. Фонетика торгутского говора калмыцкого языка. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1979.
14. Убушаев Н.Н. Диалектная система калмыцкого языка. Элиста: АОр НПП «Джангар», 2006.
15. Тенишев Э.Р. О языке калмыков Иссык-Куля // Вопросы языкознания. 1976. № 1. С. 82–87.
16. Санжеев Г.Д. Монгольские языки и диалекты // Ученые записки Института востоковедения АН СССР. 1952. № 4. С. 30–125.
17. Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. В 2 т. М.: Изд. АН СССР, 1953. Т.1.
18. Рассадин В.И. Очерки по исторической фонетике бурятского языка. М.: Наука, 1982.
19. Тодаева Б. Х. Дунсянский язык. М.: Восточная литература, 1961.
20. Тодаева Б. Х. Баоаньский язык. М.: Наука, 1964.
21. Тодаева Б. Х. Монгорский язык. Исследование, тексты, словарь. М.: ГРВЛ, Наука, 1973.
22. Тодаева Б. Х. Язык монголов Внутренней Монголии. Материалы и словарь. М.: Наука, 1981.
23. Тодаева Б. Х. Дагурский язык. М.: Наука. ГРВЛ, 1986.

24. Тодаева Б. Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна (по версиям песен «Джангар» и полевым записям автора). Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001.
25. Номинханов Ц.-Д. Материалы к изучению истории калмыцкого языка. М.: Наука. ГРВЛ, 1975.
26. Бураев И.Д. Некоторые фонетические особенности говора аларо-унгинских бурят // Исследование бурятских говоров. Вып. 11. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1968. С. 117–135.
27. Будаев Ц.Б. Лексика бурятских диалектов в сравнительно-историческом освещении. Новосибирск: Наука, 1979.
28. Шагдаров Л.Д. О некоторых языковых особенностях тугнуйский и агинских бурят и степени их отражения в литературном языке // Исследование бурятских говоров. Вып. 11. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1968. С. 156–163.
29. Дамдинов Д.Г. Этнолингвистический очерк хамниганского говора // Исследование бурятских говоров. Вып. 11. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1968. С. 74–116.
30. Ц. Өнөрбаян, Р. Сарангэрэл, Ю. Цэндээ, Л. Цэрэнчимэд, Г. Батзаяа. Орчин цагийн монгол хэлний нутгийн аялгуу. Уланбаатар: Хаан үсэг, 2020. 184 х.
31. Очирова Н.Ч. Диалектная лексика в художественном тексте (на материале прозы К. Эрендженова) // Научная мысль Кавказа. 2011. № 1. Ч. 2. С. 68–71.
32. Дыбо А.В., Абубакирова Л.Ф., Айбазова З.К., Зимин М.М., Коровина Е.В., Мальцева В.С., Мудрак О.А., Ренковская Е.А., Савельев А.В., Хисамов О.Р., Шаров А.В., Шеймович А.В. Новые результаты в генеалогической классификации тюркских диалектов («случаи с аффрикатами») // Oriental Studies. 2020. Т. 13. № 3. С. 696–713.
33. Павлов Д.А. Вопросы истории и строя калмыцкого литературного языка. Элиста: Калм. гос. ун-т, 1994. 270 с.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

На рецензирование представлена статья «Диалектные особенности калмыцкого языка (на материале прозе Нимгира Манджиева)».

Предмет исследования – своеобразие и особенности диалектов калмыцкого языка.

Методология исследования основана на сочетании теоретического и эмпирического подходов с применением методов анализа, обобщения и синтеза.

Актуальность исследования обусловлена важностью изучения и сохранения культуры и языка народов России, что является важной составляющей сохранения культурного разнообразия страны.

Научная новизна обусловлена необходимостью анализа и систематизации существующих исследований фонетических, грамматических и лексических особенностей диалектов для выявления структурных изменений в области фонетики, грамматики, лексики как в самих диалектах, так и в литературном языке.

Стиль изложения научный, структура, содержание. Статья написана русским литературным языком. Структура рукописи включает следующие разделы в виде отдельных пунктов не выделены, не озаглавлены): введение (содержит постановку проблемы, дан краткий обзор теоретической базы исследования, сформулирована цель исследования, указаны источники эмпирического материала); основная часть (на основе анализа эмпирического материала автор рассматривает фонетические, грамматические и лексические особенности торгутского диалекта; теоретические измышления автора подкреплены фактическими данными, для наглядности приведены

иллюстративные примеры); заключение (общие выводы); библиография (включает 16 источников).

Выводы, интерес читательской аудитории.

Исследование выходит за рамки лингвистики и культурологии, полученные результаты будут интересны тем, кто занимается исследованием диалектных особенностей калмыцкого языка. Литературный язык постоянно видоизменяется и адаптируется к актуальным культурным и социальным условиям, появляются новые формы и номинации, диалекты отличаются консерватизмом и близостью к исторической основе, их изучение имеет практическое значение для эффективной коммуникации на личностном уровне, подобные исследования важны для сохранения языков и диалектов, находящихся под угрозой исчезновения.

Рекомендации автору:

1. Название статьи стоит пересмотреть, поскольку исследование выполнено не только на материале прозы Н. Манджиева, были использованы данные из исследований ученых по данной проблематике и полевой материал, сбор которого осуществлялся в ходе экспедиции по Республике Калмыкия (нужно также указать источник этого материала). Кроме того, исследование в большей степени сфокусировано на особенностях торгутского диалекта.
2. Объем статьи близок к минимальным требованиям редакции. В статье не сформулированы объект, предмет, научная новизна и методологические основы проведенного исследования, стоит также указать объем эмпирического материала, расширить выводы.
3. Необходимо уделить большее внимание обзору и анализу современных научных работ, теоретический анализ именно современных источников является недостаточным.
4. Библиографические описания некоторых источников нуждаются в корректировке в соответствии с ГОСТ и требованиями редакции. Стоит расширить библиографию, в том числе увеличить долю отечественных и зарубежных работ за последние 3 года.
5. В начале статьи приведена достаточно большая цитата, уместнее использовать парафраз.
6. В тексте указано: Н.Н. Убушаев называет торгутский говор, в отличие от дербетского, «у-говором, ү-говором». В то время как в первоисточнике: Описывая дербетский говор, А.Ш. Кичиков дает основные дифференциальные признаки двух ведущих говоров - дербетского и торгутского: <...> дербетский говор является [о-, в-] говором, торгутский - [у-, ү-] говором.
7. Необходимо унифицировать оформление иллюстративных примеров, следуют также упорядочить использование кавычек.
8. Нужно унифицировать упоминания имен собственных в статье (в тексте: Н. Очирова, В.Л. Котвича, Нимгир Манджиев и т.д.).
9. Нужно перепроверить текст статьи на предмет описок и уместности использования символов (на материале прозы Нимгира Манджиева; 1930-1940-х годах прошлого века; В издании Н. Манджиева «Келвмүдин хураңһу» [‘Сборник рассказов’] 1959 года издания; после Октября 2017 года и т.д.).

Материал представляет интерес для читательской аудитории, но требует существенной доработки, после чего может быть опубликован в журнале «Litera».

Результаты процедуры повторного рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Рецензия на научную статью "Диалектные особенности торгутского говора калмыцкого языка (на материале прозы Н.М. Манджиева и полевых записей)"

Рецензируемая статья посвящена изучению торгутского говора калмыцкого языка, одного из региональных вариантов, обладающего уникальными лексическими, фонетическими и грамматическими особенностями. Автор анализирует диалектные черты на основе литературных текстов Н.М. Манджиева, а также данных, собранных в ходе полевых исследований. Центральное внимание уделено описанию и систематизации характерных явлений на всех уровнях языковой системы.

Исследование выполнено с использованием методов лингвистического анализа, включающих описательный, сравнительный и синхронный подходы. Автор опирается на записи полевых исследований, собранные в торгутских ареалах, что позволяет дополнить литературные данные примерами живой разговорной речи носителей данного говора. Сравнение с другими говорами калмыцкого языка и анализ литературных источников могут говорить о достоверности полученных результатов, с одной стороны. С другой – диалектологические исследования предполагают непосредственное вовлечение автора в сбор, систематизацию и анализ языкового материала. Использование записей полевых исследований и работ, проведенными другими учеными, могут лишь служить фоном для сравнения с собственным эмпирическим материалом. Существенным недостатком работы является, на наш взгляд, неиспользование канонических методов исследования диалектологии и социолингвистики, таких как опосредованное наблюдение за речевым поведением, непосредственное участие в беседе, анкетирование и др.

Актуальность темы работы неоспорима и обусловлена необходимостью изучения и документирования малых языковых единиц в условиях глобализации и сокращения числа носителей калмыцкого языка. Автор рецензируемой работы отмечает, что торгутский говор обладает уникальными чертами (на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях), которые могут быть утрачены без должного внимания. Исследование вносит вклад не только в калмыковедение, но и в общую теорию диалектологии и социолингвистики.

Новизна работы заключается в комплексном подходе, объединяющем анализ литературных текстов и живого языкового материала. Автор проводит детальное описание диалектных черт на основе прозы Н.М. Манджиева, что позволяет выявить связь между литературным языком и территориальным вариантом.

Статья написана в академическом стиле, отличающемся ясностью и строгой логикой изложения. Автор эффективно использует примеры из текстов Н.М. Манджиева и собранных записей, что делает аргументацию вполне убедительной и наглядной. Структура исследования способствует четкому восприятию материала.

Библиографический список включает широкий круг источников, от классических работ по калмыцкому языку и диалектологии до современных исследований. Присутствуют ссылки на труды отечественных и зарубежных авторов, что свидетельствует о высокой осведомленности исследователя в данной области. Особое внимание уделено публикациям, посвященным монгольским языкам.

Автор статьи в целом демонстрирует осведомленность о существующих подходах к изучению калмыцкого языка и его диалектов, конструктивно полемируя с некоторыми из них. В частности, подчеркивается важность сочетания литературных произведений и данных полевых исследований, что позволяет преодолеть ограничения, присущие узконаправленным исследованиям. Автор также опровергает предположения о полной унификации говора под влиянием стандартизированного литературного языка.

Статья завершает анализ выводами о том, что торгутский говор сохраняет значительное количество архаичных черт, несмотря на влияние литературного языка и

экстралингвистических факторов. Работа будет интересна специалистам по калмыковедению, диалектологии, а также всем, кто изучает проблемы сохранения и развития малых языков и диалектов. Кроме того, исследование создает основу для последующих работ, направленных на документирование других говоров калмыцкого языка.

Таким образом, реферируемая статья является самостоятельным, законченным исследованием, вносит определённый вклад в изучение языкового и культурного наследия калмыков; соответствует паспорту научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России. Работа является ценным ресурсом для лингвистов, этнографов и культурологов, занимающихся сохранением регионального языкового богатства. Высказанные замечания не снижают общего положительного впечатления. Полагаем, что данная статья может быть рекомендована к публикации в научной журнале Litera.